

# TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM - THÔNG BÁO VỀ SỰ THAY ĐỔI ĐỐI VỚI HỘ PHẢI BÁO CÁO MỖI TAM CÁ NGUYỆT

Ngày Thông Báo : \_\_\_\_\_  
 Hồ Sơ Tên : \_\_\_\_\_  
 Số Nhân Viên Tên : \_\_\_\_\_  
 Số : \_\_\_\_\_  
 Điện Thoại Số : \_\_\_\_\_  
 Địa Chỉ : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(ADDRESSEE)

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc hoặc muốn biết thêm chi tiết về biện pháp này, xin liên lạc với nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị.

**Buổi Thụ Lý Cấp Tiểu Bang:** Quý vị có thể xin một buổi thụ lý nếu quý vị tin rằng biện pháp này là sai. Mặt sau của thông báo này có chỉ dẫn cách thức xin một buổi thụ lý. Nếu quý vị đã có một buổi thụ lý về nguyên nhân của số phát lỗi hiện đang bị thu lại, quý vị không thể xin một buổi thụ lý mới, trừ khi quý vị nghĩ rằng số phiếu thực phẩm mới mà quý vị đang nhận lãnh do sự thu lại khoản phát lỗi này là không đúng.

## THAY ĐỔI VỀ TRỢ CẤP

Có hiệu lực kể từ \_\_\_\_\_, trợ cấp phiếu thực phẩm hàng tháng của quý vị sẽ đổi từ \$ \_\_\_\_\_ thành \$ \_\_\_\_\_ bởi vì:

- Quý vị đã được báo cho biết về một khoản phát lỗi trợ cấp phiếu thực phẩm và quý vị hiện đang lãnh phiếu thực phẩm ít hơn vì định mức phiếu thực phẩm của quý vị đã bị Ty Xã Hội cắt giảm mỗi tháng 10% hay \$10 (theo mức nào nhiều hơn) để hoàn trả số phiếu thực phẩm quý vị đã nhận mà đáng lý ra quý vị đã không được hưởng. Điều này đã được quyết định bởi tòa án hay bởi một buổi thụ lý cấp tiểu bang hoặc vì quý vị đã ký tên vào một Bản Thỏa Thuận Đồng Ý về Việc Truất Quyền Tham Gia hay một Bản Từ Bỏ Quyền Có Buổi Thụ Lý về Việc Truất Quyền Tham Gia thừa nhận sự phát lỗi này là một Sự Cố Ý Vi Phạm Điều Lệ Chương Trình (IPV). Nay định mức hàng tháng của quý vị sẽ bị thay đổi vì Ty Xã Hội có thể khởi sự cắt giảm định mức trợ cấp của quý vị ở mức 20% hay \$10 (theo mức nào nhiều hơn). Nếu có bất cứ sự thay đổi nào khác về định mức phiếu thực phẩm hàng tháng của quý vị, mẫu này sẽ báo cho quý vị biết.

## ĐỀ NGHỊ THAY ĐỔI VỀ TRỢ CẤP

Có hiệu lực kể từ \_\_\_\_\_, trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị có thể bị giảm bớt hoặc bị chấm dứt vì chúng tôi đã không nhận được dữ kiện cần thiết để quyết định về sự tiếp tục hội đủ điều kiện hoặc về số trợ cấp đúng mức của quý vị cùng với mẫu Báo Cáo Mỗi Tam Cá Nguyệt Về Sự Hội Đủ Điều Kiện/Tình Trạng (mẫu QR 7) của quý vị. Chúng tôi phải nhận được các dữ kiện sau đây không trễ hơn ngày đầu tiên của tháng tới:

Nếu bị đòi hỏi phải nộp chứng từ để xác minh về một chi phí và quý vị không nộp, chi phí đó sẽ không được phép trừ khi chiết tính trợ cấp cho tam cá nguyệt kế tiếp. Đồng thời, nếu quý vị không nộp các dữ kiện đòi hỏi khác, trợ cấp của quý vị có thể bị giảm hoặc bị chấm dứt.

**Điều Luật:** Những điều luật này áp dụng cho (các) biện pháp nêu trên: Quý vị có thể tham khảo những điều luật này tại văn phòng Ty Xã Hội.

## KHÔNG CÓ THAY ĐỔI VỀ TRỢ CẤP

Trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị đã không thay đổi do (các) tài liệu/ dữ kiện mà chúng tôi nhận được bởi vì:

**Bất kỳ những sự thay đổi nào quý vị đã tự nguyện báo cáo đều phải được báo cáo lại lần nữa trên mẫu Báo Cáo Tam Cá Nguyệt (mẫu QR 7), cùng với bằng chứng/chứng từ của sự thay đổi.**

## CHẤM DỨT TRỢ CẤP

Có hiệu lực kể từ \_\_\_\_\_, trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị sẽ bị chấm dứt bởi vì:

- Căn cứ vào lý do trợ cấp của quý vị bị chấm dứt, hộ quý vị cũng bị truất quyền tham gia vào Chương Trình Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm cho đến \_\_\_\_\_. Quý vị có thể tái nộp đơn xin trợ cấp khi thời hạn truất quyền tham gia này chấm dứt.

## Ý KIẾN

## CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ VỀ BUỔI THỤ LÝ

Quý vị có quyền xin một buổi thụ lý nếu quý vị không đồng ý với bất kỳ một biện pháp nào của Ty Xã Hội Hạt. Quý vị chỉ có thời hạn là 90 ngày để xin một buổi thụ lý. Thời hạn 90 ngày này được khởi tính kể từ sau ngày Ty Xã Hội Hạt trao hay gửi thông báo này cho quý vị.

Nếu quý vị xin một buổi thụ lý trước khi biện pháp áp dụng đối với trợ cấp tiền mặt, Medi-Cal, phiếu thực phẩm, hay trợ cấp gửi giữ trẻ có hiệu lực:

- Trợ cấp tiền mặt hay Medi-Cal (trợ cấp y tế của California) của quý vị sẽ được giữ nguyên như cũ trong khi quý vị chờ có buổi thụ lý.
- Trợ cấp về các dịch vụ gửi giữ trẻ của quý vị có thể được giữ nguyên như cũ trong khi quý vị chờ có buổi thụ lý.
- Trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị sẽ được giữ nguyên như cũ cho tới khi có buổi thụ lý hoặc cho tới cuối của kỳ hạn trong giấy xác nhận hội đủ điều kiện của quý vị, tính theo điều nào đến trước.

Nếu quyết định của buổi thụ lý tuyên bố là chúng tôi đúng, quý vị sẽ thiếu nợ chúng tôi bất kỳ số trợ cấp tiền mặt, trợ cấp phiếu thực phẩm hoặc trợ cấp về các dịch vụ gửi giữ trẻ trội dư nào mà quý vị đã nhận lãnh. Nếu muốn để cho chúng tôi cắt giảm hay ngưng trợ cấp của quý vị trước khi có buổi thụ lý, xin đánh dấu vào một hay các ô dưới đây:

Vâng, xin giảm hay ngưng:

- Trợ cấp tiền mặt  Phiếu thực phẩm  Trợ cấp gửi giữ trẻ

**Trong khi quý vị chờ có một quyết định của buổi thụ lý liên quan đến:**

**Welfare to Work** (Kế hoạch giúp người nhận trợ cấp tiến tới tình trạng có việc làm):

Quý vị không phải tham gia vào các sinh hoạt.

Quý vị có thể nhận các cấp khoản về gửi giữ trẻ vì đi làm và cấp khoản cho các sinh hoạt đã được Ty Xã Hội chấp thuận trước khi có thông báo này.

Nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là cấp khoản trả cho các dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ bị ngưng, quý vị sẽ không nhận được thêm bất kỳ một cấp khoản nào nữa, kể cả khi quý vị vẫn tham dự vào sinh hoạt của quý vị.

Nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị, các dịch vụ đó sẽ chỉ được trả với số tiền và theo cách chúng tôi đã báo cho quý vị biết trong thông báo này.

- Để nhận các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải dự vào sinh hoạt mà Ty Xã Hội đã chỉ định cho quý vị tham gia.
- Nếu số tiền về các dịch vụ hỗ trợ do Ty Xã Hội trả trong khi quý vị chờ có quyết định của buổi thụ lý không đủ để cho quý vị tham dự, quý vị có thể ngưng tham dự vào sinh hoạt đó.

**Cal-Learn** (Chương trình học văn hóa của California dành cho những người cha/mẹ là thanh thiếu niên dưới 19 tuổi hiện có hưởng trợ cấp):

- Quý vị không thể tham dự vào chương trình Cal-Learn nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là chúng tôi không thể phục vụ cho quý vị được.
- Chúng tôi sẽ chỉ trả tiền các dịch vụ hỗ trợ thuộc chương trình Cal-Learn đối với một sinh hoạt đã được chấp thuận.

## NHỮNG DỮ KIỆN KHÁC

**Về chương trình Medi-Cal Managed Care Plan** (chương trình điều hành sự săn sóc y tế dành cho những người thụ hưởng trợ cấp Medi-Cal): Biện pháp áp dụng trong thông báo này có thể làm ngưng không cho quý vị nhận các dịch vụ thuộc chương trình điều hành sự săn sóc y tế của quý vị. Quý vị có thể cần phải liên lạc với ban phục vụ các thành viên của chương trình này nếu quý vị có điều gì thắc mắc.

**Về việc cấp dưỡng cho con và/hoặc cấp dưỡng về y tế:** Cơ quan địa phương phụ trách vấn đề cấp dưỡng cho con sẽ giúp miễn phí việc thu tiền cấp dưỡng cho con cho dù quý vị hiện không có hưởng trợ cấp tiền mặt. Nếu họ hiện đang thu tiền cấp dưỡng cho con hộ cho quý vị, họ sẽ tiếp tục thu ngoại trừ khi quý vị yêu cầu họ ngưng thu bằng văn bản. Họ sẽ gửi trả quý vị bất cứ khoản nào thu được về tiền cấp dưỡng cho con thuộc kỳ hiện tại nhưng họ sẽ giữ lại các khoản tiền nào thu được về nợ cấp dưỡng đã qua hiện còn thiếu lại Ty Xã Hội.

**Về vấn đề kế hoạch hóa gia đình:** Ty Xã Hội sẽ cung cấp cho quý vị các dữ kiện khi quý vị yêu cầu.

**Về hồ sơ của buổi thụ lý:** Nếu quý vị xin một buổi thụ lý, Sở Điều Hành Việc Thụ Lý của Tiểu Bang sẽ thiết lập một hồ sơ. Quý vị có quyền tham khảo hồ sơ này trước khi có buổi thụ lý của quý vị. Chính quyền tiểu bang có thể chuyển hồ sơ thụ lý của quý vị cho Ty Xã Hội Hạt, Bộ Y Tế và Nhân Sự Vụ Hoa Kỳ và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (chiếu theo Điều 10850 và 10950 W&I Code, [Bộ Luật về Phúc Lợi An Sinh và về Các Tổ Chức, Cơ Quan, Hiệp Hội]).

## ĐỂ XIN MỘT BUỔI THỤ LÝ:

- Xin điền vào trang này.
- Làm phóng ảnh mặt trước và mặt sau của trang này để cất giữ trong hồ sơ của riêng quý vị.
- Mang gửi hoặc đem đến nộp cho:

### HOẶC

- Gọi số điện thoại miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc người bị yếu kém thính giác và dùng điện thoại TDD, xin gọi số 1-800-952-8349.

**Để xin được sự giúp đỡ:** Quý vị có thể hỏi về các quyền của quý vị đối với buổi thụ lý hoặc xin giới thiệu về cơ sở trợ giúp pháp lý qua số điện thoại miễn phí của tiểu bang liệt kê bên trên. Quý vị có thể xin sự trợ giúp về pháp lý miễn phí tại cơ sở trợ giúp pháp lý (legal aid office) hay ban bảo vệ quyền của người nhận trợ cấp (welfare rights office) ở địa phương.

Nếu quý vị không muốn đến dự buổi thụ lý một mình, quý vị có thể đi cùng với một người bạn hay một người nào đó đến dự buổi thụ lý.

## ĐƠN XIN BUỔI THỤ LÝ

Tôi muốn xin một buổi thụ lý bởi vì một biện pháp áp dụng của Ty Xã Hội Hạt \_\_\_\_\_ liên quan đến trợ cấp sau đây của tôi:

- Tiền mặt  Phiếu thực phẩm  Trợ cấp y tế Medi-Cal  
 Điều khác (ghi rõ)

Sau đây là lý do: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- Nếu cần thêm chỗ, xin đánh dấu vào ô này và viết thêm ra một tờ giấy rời.  
 Tôi muốn chính quyền cung cấp cho tôi một thông dịch viên miễn phí. (Thân nhân hay người bạn không thể thông dịch cho quý vị tại buổi thụ lý.)

Ngôn ngữ hoặc thổ ngữ của tôi là tiếng: \_\_\_\_\_

TÊN HỌ CỦA NGƯỜI MÀ TRỢ CẤP BỊ BẮC, BỊ THAY ĐỔI HOẶC BỊ NGỪNG

NGÀY SINH SỐ ĐIỆN THOẠI

SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG SỐ KHU VỰC BUU ĐIỆN

CHỮ KÝ NGÀY

TÊN HỌ NGƯỜI ĐIỀN MẪU NÀY SỐ ĐIỆN THOẠI

- Tôi muốn người có tên dưới đây đại diện cho tôi tại buổi thụ lý. Tôi cho phép người này được xem các giấy tờ hồ sơ của tôi hoặc đến dự buổi thụ lý thay cho tôi. (Người này có thể là một người bạn hay thân nhân nhưng không thể thông dịch cho quý vị.)

TÊN HỌ SỐ ĐIỆN THOẠI

SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG SỐ KHU VỰC BUU ĐIỆN